

STAR WARS

THE OLD REPUBLIC



REGRETS

STAR WARS

Regrets

Version 1.0

Version française présentée par :



The Old Republic – Blog des développeurs

Présentation

Regrets est une nouvelle publiée initialement sur le site officiel du jeu vidéo *The Old Republic* en avril 2015, qui se déroule 3 637 ans avant la Bataille de Yavin, et fait partie de l'Univers Legends (et non pas de la continuité officielle). Elle relate une rencontre entre de Theron Shan et Jace Malcom peu après les événements survenus dans l'extension *Shadow of Revan*.

Les nouvelles estampillées *The Old Republic* ont toutes été initialement publiées sur le blog des développeurs du MMO éponyme, en anglais, allemand et français. Afin de diffuser ces récits au plus grand nombre, et de fournir à nos membres un confort de lecture optimal, StarWars-Universe a le plaisir de vous proposer une version PDF pour chacune de ces nouvelles. Bonne lecture !

Titre original : **Regrets**

Auteur : **The Old Republic Developers Team**

Version française de la couverture : **Jason24**

Mise en page du document : **Dark Jies**

Pour consulter la fiche de cette nouvelle, suivez ce lien :

<https://www.starwars-universe.com/livre-1578-regrets.html>

Pour toute remarques, suggestions ou demande de renseignements, contactez-nous sur livres@starwars-universe.com

Tout le matériel contenu ici se base sur les informations qui sont la propriété exclusive de George Lucas, LucasFilm Limited, et des livres Ballantine / Del Rey, des livres Fleuve Noir / Presses de la Cité et des Comics Dark Horse / Delcourt.

Ceci est un document créé par un ou plusieurs fans pour le plaisir de la communauté de fans Star Wars et sans intentions mauvaises ni nuisibles. Aucune violation de copyright n'est voulue. Tous les droits sont réservés. Si nous avons offensé quelqu'un en réalisant ce document, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser, cela n'était pas notre intention.

StarWars-Universe.Com, is, in no way, sanctioned or associated with LUCASFILM and all images used are for personal pleasure and not for any financial gain. All Images, Movies and Sounds regarding the Star Wars Saga, herein, are © LucasFilm. All Other Images/Design, etc. are © SWU unless otherwise stated.



Jace Malcom tira sur le poignet de sa manche. Lui qui avait passé la plupart de sa vie dans un uniforme était habitué à ce que les choses tombent d'une certaine façon. La veste en cuir qui occupait jusque-là le fond de sa penderie le serrait un peu au niveau des épaules et était démodée, à en juger par le regard désapprobateur des autres clients du restaurant.

Malgré sa fonction de Commandant Suprême, Jace n'avait pas l'habitude de fréquenter les établissements situés dans le quartier du Sénat, leur préférant des lieux à l'atmosphère moins guindée. Cependant, Le Répit du thranta était connu pour son authentique gorak rôti, un des plats préférés de Jace depuis son passage sur Aldérande. Il espérait que la nourriture serait de meilleur goût que la décoration. Les nappes en soie Killik et les menus en bois d'oro délicatement sculpté étaient éclipsés par des vues holographiques kitsch de la campagne d'Aldérande. Toutes prises avant la guerre civile, bien sûr.

Jace soupira et songea à commander un autre verre de brandy d'Aldérande. Theron était en retard. Cela n'avait rien d'inhabituel, mais ça ne l'aidait pas à se calmer. Il avait espéré qu'avec le temps il se sentirait plus à l'aise en présence de son fils. Ils avaient déjà bu quelques verres ensemble et discuté par holo une ou deux fois, mais Jace ne se voyait pas comme un père. Il essayait de ne pas trop en demander. Il n'était pas juste pour Theron que son idée d'une relation père-fils ne corresponde pas à la réalité. Cette expérience n'était peut-être qu'une chose de plus dont l'Empire l'avait privé.

Jace mit ces pensées de côté, sachant qu'elles ne feraient que lui gâcher la soirée. Alors qu'il faisait signe au serveur de lui apporter un deuxième verre, Theron entra. Il avait l'air préoccupé, les yeux cernés par la fatigue. Quelques vieilles contusions marquaient sa peau.

La ressemblance entre Theron et sa mère était douloureuse. Elle n'était pas seulement physique. Theron et Satele avaient les mêmes manières, de leur façon de marcher à celle de tirer une chaise.

"Désolé pour le retard", dit Theron d'une voix éraillée.

"Tu t'es battu ?" demanda Jace en lui tendant un menu.

"Quoi ? Non..." Theron soupira et porta instinctivement la main à sa lèvre fendue. "C'est une longue histoire."

Jace afficha son plus beau sourire. "J'ai le temps."

"Le Commandant Suprême de la République a du temps ? En pleine guerre ?", plaisanta Theron. "J'en doute sérieusement."

Jace avait du mal à trouver les mots à utiliser en tant que père et pas en tant que commandant, mais tout lui semblait trop gentillet, trop mièvre.

Le moment était passé. Theron commanda un whisky Corellien et examina le menu. "Alors, qu'est-ce qu'on mange de bon ici ?"

"Je te recommande le gorak rôti... C'est un oiseau."

Theron grimaça. "J'ai beaucoup de mal à manger tout ce qui ressemble à un oiseau depuis Rishi."

"Ah. Oui." Jace se racla la gorge et parcourut le menu pour trouver autre chose. Il était le genre d'homme qui allait au restaurant pour manger un plat précis. Essayer de nouveaux plats n'était pas vraiment dans ses habitudes.

"Je vais essayer le faux-filet de nerf. Pas de risque d'être déçu avec ça, pas vrai ?" Theron reposa le menu sur la table en le faisant claquer et se pencha en arrière, scrutant la pièce du regard. Un vrai agent du SIS, en toute occasion.

Le serveur revint avec leurs boissons. Jace remarqua que son uniforme était lui aussi en soie Killik, mais teint en bleu foncé. Sans doute pour montrer son soutien à la maison Organa. Après leur avoir récité la liste des plats du jour, il prit leurs commandes. Jace leva son verre et Theron l'imita. "À la République !" dit-il.

"À la République !"

Le restaurant était animé. Un rire de femme s'éleva au-dessus du cliquetis des couverts et des bavardages "raffinés" de la classe supérieure. Seule leur table était silencieuse.

Jace tambourinait des doigts sur la nappe vert marine. "Quand es-tu rentré ?"

"Il y a une semaine", répondit Theron, regardant la neige holographique tomber sur les montagnes de Juran.

"Je suis sûr que tu es bien occupé."

Theron rit. "Je retourne au bureau après ça."

Jace parcourut la liste qu'il avait dressée mentalement pour le dîner de ce soir. Certains sujets de conversation étaient évidents. Ils pouvaient facilement parler du travail ou de la guerre. Après avoir lu le rapport sur Yavin 4, il était sûr que Theron avait plein d'histoires à raconter. Cependant, c'était le genre de conversation que tenaient des collègues. S'il voulait se rapprocher de Theron en tant que père, il était peut-être temps de s'aventurer sur d'autres terrains.

Prenant une profonde inspiration, Jace se lança : "Il n'y a personne de spécial qui attend..."

Theron s'étouffa avec son whisky. "On ferait peut-être mieux d'éviter ce genre de conversations."

"Je suis ton père", répliqua sèchement Jace, embarrassé. "C'est un sujet de conversation approprié."

"Tu as parlé à maman récemment ?", demanda Theron, d'un ton plus amusé que méchant.

"Touché." Jace émit un petit rire avant de s'éclaircir la voix. "Mais il se trouve que je comptais te parler de... du Grand Maître Shan."

Theron le fixa du regard, bouche bée, incrédule. "Tu n'es pas sérieux ?"

Jace leva les mains. "Je voulais juste savoir comment ça se passe entre vous."

"C'est elle qui t'a demandé de faire ça ?", demanda le jeune homme, de plus en plus irrité à chaque syllabe. "Elle t'a demandé de te renseigner sur son "agent" ?"

Jace soupira. "Non, ce serait trop fourbe pour elle."

"Mais ne pas t'avoir parlé de ton fils pendant trente ans... il n'y a rien de fourbe là-dedans !" Theron leva les yeux au ciel et finit son verre.

"Je..." Jace s'interrompit, veillant à ce que ses propres sentiments ne déteignent pas sur ses mots. "Elle a fait ce qu'elle a cru être juste, Theron. Peut-être pas pour toi ni pour moi, mais pour la République."

"La République", murmura Theron.

"Elle ne l'avouera jamais, mais je pense qu'aujourd'hui elle le regrette." Jace repensa à sa conversation avec Satele après le débriefing de la Flèche ascendante. "Nous avons tous des regrets."

Theron marqua une pause. "Même toi ?"

"Surtout moi." Jace sourit, creusant un peu plus les lignes de son visage.

Il se recula tandis que deux serveurs habillés en bleu marine posaient leurs assiettes sur la table. Il y avait quelque chose dans les bons repas qui améliorerait toujours l'humeur du Commandant Suprême. Le gorak était doré, sa peau croustillante encore fumante.

"Ça a le même goût que dans ton souvenir ?" demanda Theron en découplant son steak.

"Presque, répliqua Jace après la première bouchée. C'est difficile de bien doser les épices, à moins qu'elles ne soient fraîches."

Les deux hommes mangèrent en silence. Le paysage à côté d'eux passa à la Vallée de Glarus. Des nuages roses aux couleurs de l'aube roulaient au-dessus des collines gelées, se reflétant dans le lac paisible en contrebas.

"Je comprends pourquoi elle a fait ça", finit par dire Theron. "Je ne peux pas lui en vouloir."

Jace s'essuya la bouche et plia la serviette amidonnée sur ses genoux. "Mais..."

"Mais... je ne suis pas comme elle." Theron posa les coudes sur la table. "La raison n'efface pas les sentiments. Et je ne sais pas quels sont mes sentiments à son égard."

Jace poussa un grognement et croisa les bras. "Ne te fie pas aux apparences. Malgré son air endurci, le Grand Maître ressent les choses comme tout le monde. Elle est seulement très douée pour le cacher."

Theron fronça les sourcils, faisant bouger la prothèse cybernétique autour de son œil gauche. "Épargne-moi les détails, d'accord ? Surtout après avoir mangé, mais... Elle était déjà comme ça à l'époque ?"

"Oui. Et non." Jace sourit, faisant tourner le brandy dans son verre. "Elle prenait plus de risques. Et tu as été le plus grand d'entre eux."

Même après toutes ces années, il était difficile pour Jace de penser à l'époque où il était avec Satele. Et le fait de se retrouver au milieu de paysages d'Aldérande ne rendait les souvenirs que plus douloureux.

"Je ne peux pas te dire quoi faire, Theron.", dit-il. "Pas quand il s'agit de... ta mère."

Theron afficha un sourire en coin. "Mais..."

"Mais elle tient à toi.", concéda Jace.

"C'est ça.", répondit Theron avec amertume. "Un autre verre ?"

"Après cette conversation ?", tiqua Jace. "Absolument."